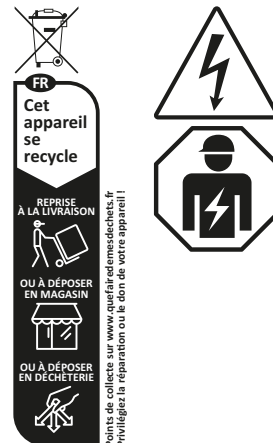




IEC/EN 61008-1
IEC/EN 61008-2-1
IEC/EN 62423



PLEASE NOTE

- The installation, maintenance and eventual replacement of this device must only be carried out by a qualified electrician.
- This device must not be repaired.
- All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation, use, maintenance and replacement of this device.
- This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged.
- Schneider Electric cannot be held responsible in the event of noncompliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers.
- The service instruction must be observed throughout the life time of this device.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, el mantenimiento y el eventual reemplazo del equipo eléctrico solo se debe realizar por un electricista cualificado.
- El equipo no debe repararse.
- Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
- Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado.
- Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones de este documento y de los documentos a los que se refiere.
- Las instrucciones de uso se deben respetar durante toda la vida útil del producto.

BITTE BEACHTEN

- Die Installation, die Wartung und der eventuelle Austausch dieses Geräts darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht repariert werden.
- Alle anwendbaren lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften müssen eingehalten werden, welche die Installation, den Gebrauch, die Wartung und den Austausch dieses Gerätes betreffen.
- Dieses Gerät darf nicht installiert werden, wenn Sie beim Auspacken eschädigungen feststellen.
- Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung oder Anweisungen in Dokumenten, auf die sie Bezug nimmt, haftbar gemacht werden.
- Die Serviceanleitung ist während der gesamten Lebensdauer dieses Gerätes zu beachten.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'entretien et le remplacement éventuel de cet appareil doivent être effectués uniquement par un électricien qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être réparé.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, l'utilisation, l'entretien et le remplacement de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé.
- Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère.
- Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie de cet appareil.

NOTA

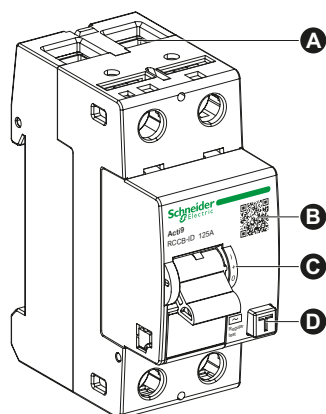
- Le operazioni di installazione, utilizzo, riparazione e manutenzione del presente dispositivo elettrico devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato.
- I dispositivi non devono essere riparati.
- Durante l'installazione e l'uso del presente dispositivo, è obbligatorio rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali applicabili.
- Non installare il dispositivo se durante le operazioni di disimballaggio si nota che è danneggiato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento e nei documenti a cui viene fatto riferimento.
- Necessario rispettare le istruzioni di servizio per tutta la durata di vita del prodotto.

BELANGRIJKE OPMERKING

- Het installeren, onderhouden en eventueel vervangen van dit apparaat mag uitsluitend worden verricht door een bevoegde elektricien.
- Dit apparaat mag niet worden gerepareerd.
- Bij het installeren, bedienen, onderhouden en vervangen van dit apparaat dienen alle toepasselijke lokale, regionale en nationale regels te worden nageleefd.
- Dit apparaat mag niet worden geïnstalleerd als u schade constateert bij het uitpakken.
- Schneider Electric kan niet aansprakelijk worden gesteld in geval van niet-naleving van de instructies van dit document en van andere documenten waarnaar het verwijst.
- De Onderhoudshandleiding moet worden bewaard gedurende de hele levenscyclus van dit apparaat.

1

Description / Description / Descripción / Descrizione / Beschreibung / Beschrijving



en

- A** Power supply terminals
- B** QR Code for maintenance
- C** Status indication
 - I : Closed
 - + : Tripped on fault
 - 0 : Opened
- D** Test button

it

- A** Terminali di alimentazione
- B** QR Code per manutenzione
- C** Indicazione di stato
 - I : Chiuso
 - + : Intervento su guasto
 - 0 : Aperto
- D** Pulsante di prova

fr

- A** Bornes d'alimentation
- B** QR Code pour la maintenance
- C** Indication d'état
 - I : Fermé
 - + : Déclenché sur défaut
 - 0 : Ouvert
- D** Bouton de test

de

- A** Stromversorgungsklemmen
- B** QR Code für Wartung
- C** Statusanzeige
 - I : Geschlossen
 - + : Ausgelöst bei Fehler
 - 0 : Geöffnet
- D** Testtaste

es

- A** Terminales de alimentación
- B** QR Code para el mantenimiento
- C** Indicador de estado
 - I : Cerrado
 - + : Activado por fallo
 - 0 : Abierto
- D** Botón de prueba

nl

- A** Voedingsterminals
- B** QR Code voor onderhoud
- C** Statusindicatie
 - I : Gesloten
 - + : Geactiveerd bij fout
 - 0 : Geopend
- D** Testknop

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / PERICOLO / GEFAHR / GEVAAR

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Turn off all power supplying this device before working on it.
- Use a voltage tester with a suitable rated voltage, in order to check that all active conductors aren't energized.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Apague todo el suministro de energía de este dispositivo antes de trabajar en él.
- Use un comprobador de voltaje con un voltaje nominal adecuado para verificar que todos los conductores activos no estén energizados.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie vor allen Arbeiten am Gerät sämtliche Stromversorgungen des Geräts.
- Verwenden Sie einen Spannungsprüfer mit einer geeigneten Messbereich, um sicherzustellen, dass alle aktiven Leiter spannungsfrei sind.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil.
- Utilisez un testeur de tension avec une tension nominale appropriée afin de vérifier que tous les conducteurs actifs ne soient pas alimentés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sul dispositivo, disattivare tutte le fonti di alimentazione.
- Utilizzare un tester voltmetrico per verificare che tutti i terminali non siano alimentati.

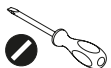
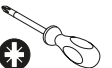
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

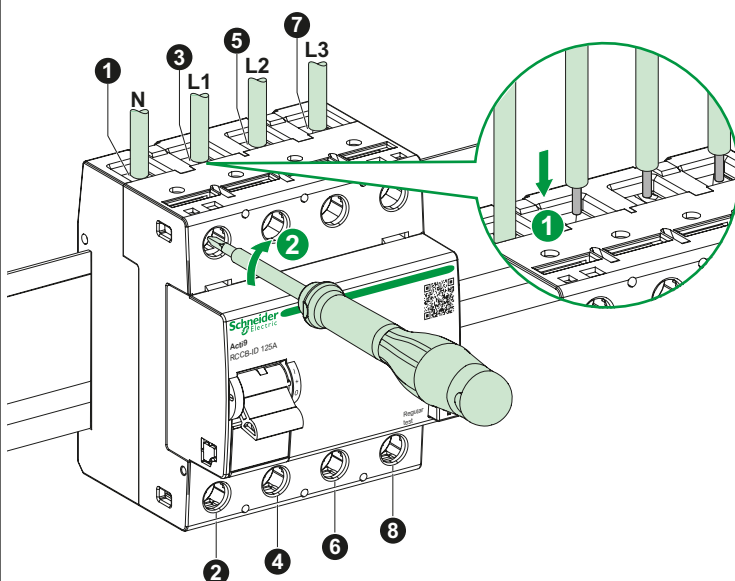
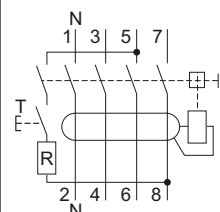
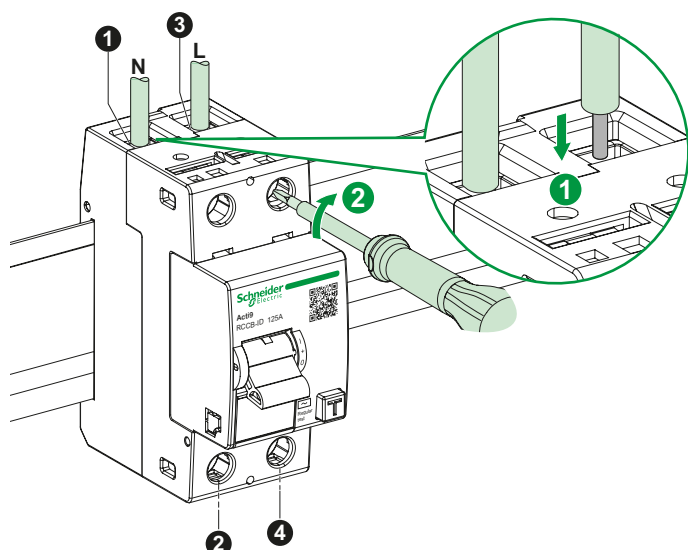
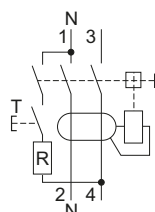
GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN

- Schakel alle voedingseenheden van dit apparaat uit, voordat u onderhoud verricht.
- Maak gebruik van een spanningstester met een adequate nominale spanning om u ervan te verzekeren dat er geen spanning aanwezig is op een actieve geleider.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

		
11 mm	1 x 1.5 to 50 mm ² 2 x 1.5 to 16 mm ²	1 x 1.5 to 35 mm ² 2 x 1.5 to 16 mm ²

		
3 Nm	6.5 mm	PZ2



NOTICE / AVIS / AVISO / AVVISO / HINWEIS / OPMERKING

RISK OF DAMAGE TO THE DEVICE

Disconnect all input and output wires to the device before performing a dielectric test.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE L'EQUIPEMENT

Déconnectez tous les fils d'entrée et de sortie sur l'appareil avant d'effectuer un test diélectrique.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

RIESGO DE DAÑOS EN EL DISPOSITIVO

Desconecte todos los conductores de entrada y salida del dispositivo antes de realizar una prueba dieléctrica.
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL DISPOSITIVO

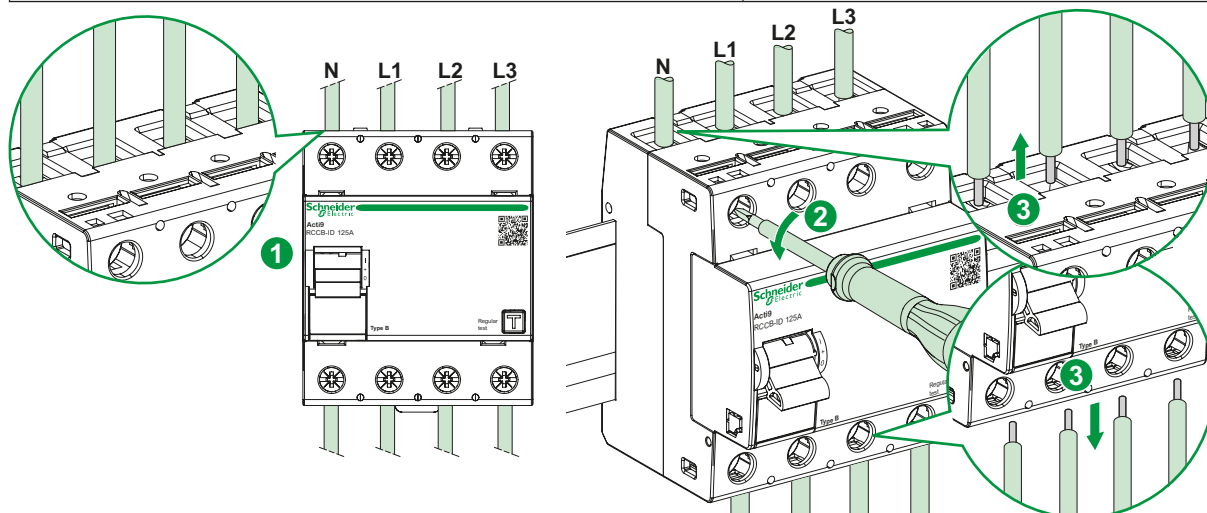
Prima di eseguire il test dielettrico, scollegare tutti i cavi di ingresso e uscita del dispositivo.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS

Trennen Sie vor der Durchführung von dielektrische Prüfungen alle Eingangs- und Ausgangsleitungen des Geräts.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

RISICO OP BESCHADIGING VAN DE APPARATUUR

Koppel alle input- en outputkabels van de apparatuur af alvorens een diëlektrische test uit te voeren.
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.



DIELECTRIC TEST
according to
IEC 61439-1



Operating test / Test de fonctionnement / Función de prueba / Funzione di prova / Prüfung / Testfunctie

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / WARNUNG / WAARSCHUWING

PRODUCT OUT OF ORDER

Run a self diagnostic test of device after installing it, and then at regular intervals by pressing the Test button (marked T). (see drawing below).
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

DYSFONCTIONNEMENT DU PRODUIT

Lancez un test d'auto-diagnostic du produit après installation, puis régulièrement en appuyant sur le bouton Test (repéré par un T). (voir le schéma ci-dessous).
Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

PRODUCTO FUERA DE SERVICIO

Realice una prueba de autodiagnóstico del dispositivo después de su instalación, y luego a intervalos regulares pulsando el botón Test (marcado con una "T"). (Ver dibujo a continuación).
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

PRODOTTU FUORI SERVIZIO

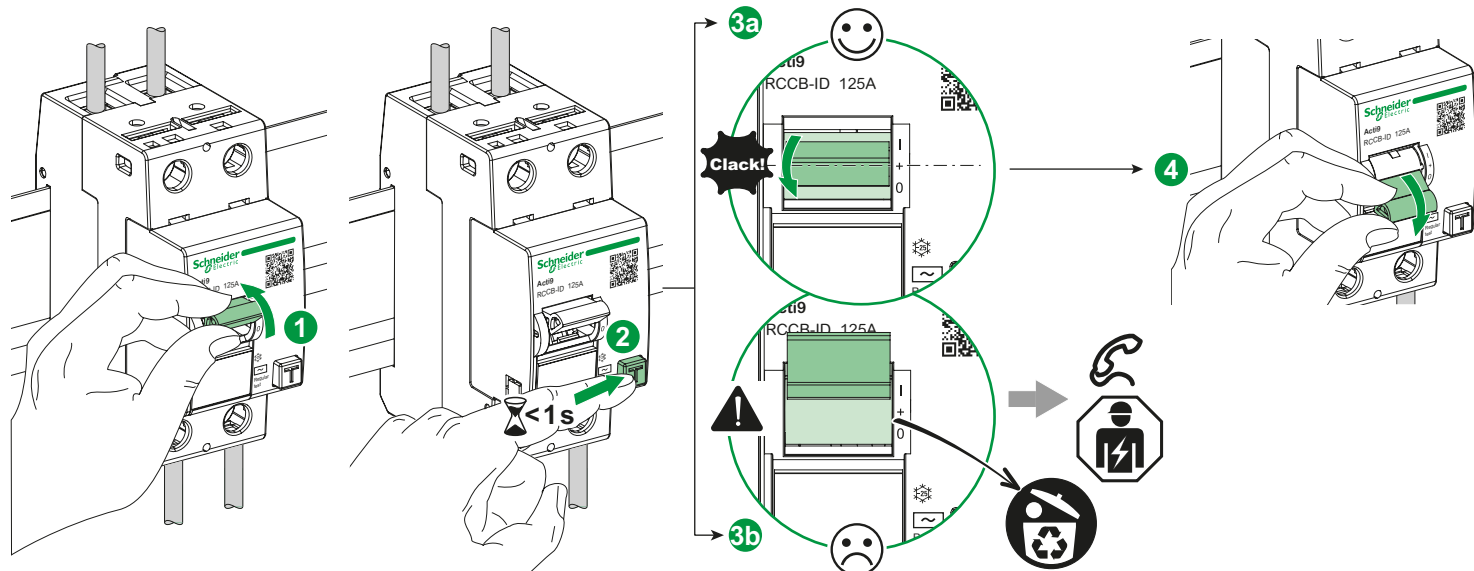
Eseguire un test di auto diagnostica sul dispositivo dopo l'installazione e a intervalli regolari, premendo il pulsante Test (contrassegnato con la lettera T). (vedere la figura seguente).
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

GERÄT OHNE FUNKTION

Führen Sie einen Selbstdiagnostest des Geräts durch, nachdem es installiert wurde, und anschließend in regelmäßigen Abständen, indem Sie die Testtaste (T) drücken. (siehe untere Abbildung).
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

PRODUCT BUITEN WERKING

Voer een zelfdiagnostest uit op het apparaat nadat u het heeft geïnstalleerd en vervolgens met een regelmatige frequentie. Druk hiervoor op de Testknop (met de markering T). (zie onderstaande tekening).
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.





Symbols printed on the product / Symboles imprimés sur le produit / Símbolos impresos en el producto / Simboli stampati sul prodotto / Auf dem Gerät aufgedruckte Symbole / Symbolen die op het product zijn gedrukt

 en Minimum operating temperature. fr Température minimale de fonctionnement. es Temperatura mínima de funcionamiento. it Temperatura minima di esercizio. de Minimale Betriebstemperatur. nl Minimale bedrijfstemperatuur.	 en WEEE directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment). fr Directive DEEE 2012/19/UE (Déchets d'équipements électriques et électroniques). es Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). it Direttiva RAEE 2012/19/UE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). de WEEE-Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte). nl AEEA-richtlijn 2012/19/EU (Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).
---	--



EN	Electrical hazard	Installation by qualified electricians only
GA	Guais leictreach	Le suiteáil ag leictreoirí cáilithe amháin
FR	Danger électrique	Montage uniquement par un électricien
NL	Elektrisch gevaar	Installatie alleen door gekwalificeerde elektriciens
DE	Elektrische Gefahr	Installation nur durch qualifizierte Elektriker
ES	Peligro eléctrico	Instalación realizada únicamente por electricistas cualificados
PT	Perigo elétrico	Instalação apenas por electricistas qualificados
IT	Rischio elettrico	Installazione esclusivamente da parte di elettricisti qualificati
DA	Fare for elektrisk spænding	Må kun installeres af autoriserede elektrikere
NO	Elektrisk fare	Installasjon kun utført av kvalifiserte elektrikere
SV	Elektrisk fara	Installation endast av behörig a elektriker
FI	Sähkövaara	Asennuksen saa tehdä vain pätevä sähköasentaja
ET	Elektriline oht	Paigaldavad ainult kvalifitseeritud elektrikud
LT	Elektros pavojus	Montuoti gali tik kvalifikuoti elektrikai
LV	Elektrotieciena risks	Drīkst uzstādīt tikai kvalificēts elektrīķis
PL	Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym	Montaż należy powierzyć wykwalifikowanemu elektrykowi
CS	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem	Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář
SK	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom	Inštaláciu môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári
HU	Áramütés veszélye	Az üzembe helyezés csak szakképzett villanyszerelő végezheti
SL	Nevarnost električnega udara	Nameščanje mora opraviti usposobljen elektricar
HR	Opasnost od električnog udara	Ugradnju obavljaju samo kvalificirani električari
RO	Pericol electric	Se recomandă ca instalarea să fie făcută doar de electricieni calificați
BG	Електрическа опасност	Инсталиране само от квалифицирани електротехници
EL	Ηλεκτρικός κίνδυνος	Εγκατάσταση μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους
TR	Elektrik tehlikesi	Kurulum yalnızca yetkili elektrikçiler tarafından yapılmalıdır
MT	Periklu elettriku	Installazzjoni minn elettricisti kkwalifikati biss
RU	Опасность поражения электрическим током	Установку должны выполнять только квалифицированные электрики
KK	Электр тогының согу қаупі бар	Тек білікті маман орнатуы тиіс
UK	Небезпека враження електричним струмом	Монтаж повинні виконувати лише кваліфіковані електрики
AR	مخاطر كهربائية	التركيب بواسطة فني الكهرباء المؤهلين فقط
ZH	电气危险	只能由有资质的电工进行安装